



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 19 February 2014 — No. 109

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Pelletier (Rimouski) made a statement to underline Convenience Store Day at the National Assembly.

Mr. Carrière (Chapleau) made a statement to underline Convenience Store Day at the National Assembly.

Mr. McKay (Repentigny) made a statement about the Défi 30 heures challenge.

Mr. Poëti (Marguerite-Bourgeoys) made a statement to pay tribute to Mrs. Luce Lamarche.

Mr. Spénard (Beauce-Nord) made a statement to underline the visit of the Parliament Building by students from the Centre de formation en entreprise et récupération de Beauce.

19 February 2014

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement about the Centre de santé et de services sociaux de La Matapédia.

Mr. Khadir (Mercier) made a statement about World Day of Social Justice.

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement to underline the 30th edition of Saguenay en neige.

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement to congratulate Les Pionniers cheerleading team.

Mrs. Ouellet (Vachon) made a statement to pay tribute to Mrs. Anyela Vergara.

At 9.57 o'clock a.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.13 o'clock a.m.

Moment of reflection

19 February 2014

Introduction of Bills

Mr. Paradis (Brome-Missisquoi) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

593 An Act to replace the name of the electoral division of Brome-Missisquoi by Brome-Missisquoi–Shefford

The motion was carried.

Accordingly, Bill 593 was introduced in the Assembly.

Mr. Khadir (Mercier) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

591 An Act to prohibit shale oil and gas exploration and development

The motion was carried.

Accordingly, Bill 591 was introduced in the Assembly.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

592 An Act to change the name of the electoral division of Rivière-du-Loup–Témiscouata

The motion was carried.

Accordingly, Bill 592 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Marois, Premier, tabled the following:

The white paper on Québec's Youth Policy.
(Sessional Paper No. 1567-20140219)

Mr. Gaudreault, Minister of Transport, tabled the following:

The 2013 evaluation report on photographic speed detection devices and red-light traffic control camera systems;
(Sessional Paper No. 1568-20140219)

The 2013-2015 strategic plan of the Ministère des Transports.
(Sessional Paper No. 1569-20140219)

Mr. St-Arnaud, Minister of Justice, tabled the following:

The annual report on the activities of the Secretariat for the selection of candidates for judicial office, for the period from 1 February 2013 to 31 January 2014.
(Sessional Paper No. 1570-20140219)

Mr. Blanchet, Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks, tabled the following:

The 2008-2013 five-year report on the implementation of the Government's sustainable development strategy.
(Sessional Paper No. 1571-20140219)

19 February 2014

Mr. Bédard, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petitions tabled on 12 and 13 November 2013 by Mr. Le Bouyonnec (La Prairie), concerning changes in signage at the intersection of Saint-Jean and De la Bataille Nord et Sud roads in La Prairie.
(Sessional Paper No. 1572-20140219)

Mr. President tabled the following:

The report from the Auditor General of Québec entitled "Vérification de l'information financière et autres travaux connexes". This report contains the results of the analysis of the economic and financial update, the special audit of a professional services contract granted by the Tribunal administratif du Québec, as well as a presentation of its content. These reports are part of the Report from the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2013-2014.
(Sessional Paper No. 1573-20140219)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Gaudreault (Hull) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a modification to the *Tobacco Act* to protect young people, and signed by 996 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1574-20140219)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Bouillé (Iberville) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the continuation of services at Maison Miclette, and signed by 1499 citizens of the riding of Iberville.
(Sessional Paper No. 1575-20140219)

19 February 2014

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of two petitions respecting a modification to the *Tobacco Act* to protect young people were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 1350 citizens of Québec, by Mr. Khadir (Mercier), on behalf of Mrs. David (Gouin);
(Sessional Paper No. 1576-20140219)
- the second, being the abstract of a petition signed by 1009 citizens of Québec, by Mr. Le Bouyonnec (La Prairie).
(Sessional Paper No. 1577-20140219)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) tabled the following:

The abstract of a petition respecting an amendment to the *Act respecting financial services cooperatives*, and signed by 71 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1578-20140219)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Billette (Huntingdon) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a modification to the *Tobacco Act* to protect young people, and signed by 1000 citizens of Québec and of the riding of Huntingdon.
(Sessional Paper No. 1579-20140219)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

19 February 2014

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) tabled the following:

A copy of two letters, dated 24 January 2014, addressed to Mr. Michael Bury, Complaints and Service Quality Commissioner at the CLSC du Haut St-Laurent, and to Mr. Stéphane Billette, Member for Huntingdon, from Mrs. Jeannette R. Martin, concerning help for seniors remaining in their own homes and cutbacks in home care.

(Sessional Paper No. 1580-20140219)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Paradis (Brome-Missisquoi), together with Mr. Marceau, Minister of Finance and the Economy, Mr. Dubé (Lévis), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Rathé (Blainville) and Mrs. Houda-Pepin (La Pinière), moved:

THAT the Committee on Public Finance hear the Auditor General of Québec for a period of three hours on Tuesday, 11 March 2014, following the tabling of his analysis report on the Government's economic update of November 2013.

The question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **86** in Appendix)

Yeas: **110** Nays: **0** Abstentions: **1**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Le Bouyonnec (La Prairie), together with Mr. Bergeron, Minister of Public Security, Mr. Pelletier (Rimouski), Mr. Carrière (Chapleau), Mr. Rathé (Blainville) and Mrs. Houda-Pepin (La Pinière), moved:

19 February 2014

THAT the National Assembly mark Convenience Store Day by applauding the deserving service carried out each day by the 50,000 owners, managers and employees of the 6000 convenience stores of Québec, who make up a great industry and who wish to have their regulations lightened and modernized to create even more growth, jobs and wealth throughout Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning the modernization of the legislative framework governing oil and gas exploration and development for the protection of drinking water sources by municipalities; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 60, Charter affirming the values of State secularism and religious neutrality and of equality between women and men, and providing a framework for accommodation requests;
 - the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 37, An Act to prohibit certain shale natural gas exploration and production activities.
- _____

19 February 2014

Mrs. Poirier, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Health and Social Services shall continue its public hearings within the framework of special consultations on the living conditions of adults staying in residential and long-term care centres;
- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing on the administrative management and governance of the Centre hospitalier de l'université de Montréal; it shall then hold a public meeting to hear the Centre hospitalier de l'université de Montréal; and finally, it shall hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations following this hearing.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 18 February 2014, on the consideration of the report from the Committee on Health and Social Services on its clause-by-clause consideration of Bill 52, An Act respecting end-of-life care.

The debate being concluded, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 28, An Act to establish the new Code of Civil Procedure.

A debate arose thereon.

19 February 2014

At 1.00 o'clock p.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

Accordingly, in pursuance of Standing Order 97, the debate on the motion by Mr. St-Arnaud, Minister of Justice, was adjourned.

The proceedings resumed at 3.04 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Le Bouyonnec (La Prairie) moved:

THAT the Committee on Public Finance shed light on the circumstances surrounding the \$2,999,999.70 investment in July 2008 by the FTQ Solidarity Fund in Capital BLF and that, for this purpose, the Committee hear the former president and chief executive officer of Capital BLF, Mr. Claude Blanchet, as well as any person it may deem necessary to summon;

THAT the presentation by Mr. Claude Blanchet last no longer than 15 minutes and the exchanges with the Committee members last no longer than 3 hours;

THAT the presentation by each of the other speakers, if any, last no longer than 10 minutes and the exchanges with the Committee members last no longer than 80 minutes;

THAT the Committee report to the Assembly no later than 18 March 2014, unless the Committee decides otherwise;

Lastly, that this motion become an order of the Assembly.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Cousineau, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted to the mover of the motion for his reply; approximately 36 minutes shall be allotted to the parliamentary group forming the Government; approximately 24 minutes shall be allotted to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 33 minutes shall be allotted to the Second Opposition Group; and 7 minutes shall be allotted to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in proportion to their representation in the Assembly. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

At the end of her address, Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel) moved:

THAT the motion by the Member for La Prairie be amended as follows: In the fourth line, insert the words "the Premier," after the word "hear";

After the first paragraph, insert the following paragraph: "THAT the presentation by the Premier last no longer than 15 minutes and the exchanges with the Committee members last no longer than 3 hours;"

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the Committee on Public Finance shed light on the circumstances surrounding the \$2,999,999.70 investment in July 2008 by the FTQ Solidarity Fund in Capital BLF and that, for this purpose, the Committee hear the Premier, the former president and chief executive officer of Capital BLF, Mr. Claude Blanchet, as well as any person it may deem necessary to summon;

THAT the presentation by the Premier last no longer than 15 minutes and the exchanges with the Committee members last no longer than 3 hours;

THAT the presentation by Mr. Claude Blanchet last no longer than 15 minutes and the exchanges with the Committee members last no longer than 3 hours;

THAT the presentation by each of the other speakers, if any, last no longer than 10 minutes and the exchanges with the Committee members last no longer than 80 minutes;

THAT the Committee report to the Assembly no later than 18 March 2014, unless the Committee decides otherwise;

Lastly, that this motion become an order of the Assembly.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mr. Le Bouyonnec (La Prairie) accepted the amendment proposed by Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel).

The debate continued on the main motion by Mr. Le Bouyonnec (La Prairie) and on the amendment by Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel).

The debate being concluded, the question was put on the amendment motion by Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel); a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, the divisions on the amendment by Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel) and on the motion by Mr. Le Bouyonnec (La Prairie) were deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Government Bills

Report Stage

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned earlier in the sitting, on the consideration of the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 28, An Act to establish the new Code of Civil Procedure.

The debate being concluded, the report was concurred in.

19 February 2014

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. St-Arnaud, Minister of Justice, moved the passage of Bill 28, An Act to establish the new Code of Civil Procedure.

A debate arose thereon.

The debate was adjourned in the name of Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé).

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 20 February 2014, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

19 February 2014

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Paradis (Brome-Missisquoi), together with Mr. Marceau, Minister of Finance and the Economy, Mr. Dubé (Lévis), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Rathé (Blainville) and Mrs. Houda-Pepin (La Pinière):

(Division No. 86)

YEAS - 110

Arcand (<i>QLP</i>)	Diamond (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Beaudoin (<i>PQ</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Lévesque (<i>CAQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bergman (<i>QLP</i>)	Dubé (<i>CAQ</i>)	Malavoy (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Duchesneau (<i>CAQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Dufour (<i>PQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Arthabaska</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Dutil (<i>QLP</i>)	Marcoux (<i>QLP</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Blanchet (<i>PQ</i>)	Ferland (<i>PQ</i>)	Marsan (<i>QLP</i>)	(<i>Montarville</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
(<i>Mégantic</i>)	Gadoury-Hamelin (<i>PQ</i>)	McKay (<i>PQ</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
(<i>Jean-Talon</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	St-Amand (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Gaudreault (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	St-Arnaud (<i>PQ</i>)
Bouillé (<i>PQ</i>)	(<i>Hull</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	St-Laurent (<i>CAQ</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Gautrin (<i>QLP</i>)	Ouimet (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Bureau-Blouin (<i>PQ</i>)	Goyer (<i>PQ</i>)	(<i>Fabre</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Hébert (<i>PQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Cardin (<i>PQ</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Pelletier (<i>PQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Champagne (<i>PQ</i>)	Houda-Pepin (<i>IND</i>)	(<i>Saint-Hyacinthe</i>)	Trottier (<i>PQ</i>)
Chapadeau (<i>PQ</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Pelletier (<i>PQ</i>)	Trudel (<i>PQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	James (<i>QLP</i>)	(<i>Rimouski</i>)	(<i>Saint-Maurice</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Trudel (<i>CAQ</i>)
Claveau (<i>PQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	(<i>Charlesbourg</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Larouche (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>PQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Le Bouyonnec (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Daneault (<i>CAQ</i>)	L'Écuyer (<i>QLP</i>)	(<i>Duplessis</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
De Courcy (<i>PQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
de Santis (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	(<i>Îles-de-la-Madeleine</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Deltell (<i>CAQ</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Richer (<i>PQ</i>)	Zakaïb (<i>PQ</i>)

ABSTENTIONS - 1

Mercier (*IND*)